

POSTES CANADA POSTAGE

6¢

Permit No. 486
KITCHENER, ONT.

Max Gross
226 Rodney
Waterloo, Ont



IF UNDELIVERED AFTER
3 DAYS RETURN TO:

Nr. 22 — OKTOBER 1972

Transsylvania-Klub

16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONTARIO, - TEL. 744-3212

Nachrichten



DIE JÜNGSTEN DER KULTURGRUPPE

beim Schauturnen

20 Jahre Kulturarbeit im Transsylvania-Klub

Das Jahr 1962 ist eines der denkwuerdigen in der Geschichte des deutsch-kanadischen Chorsingens. Zumindest die erste Jahreshaelfte ist erfuehrt von emsiger Probenarbeit fuer das Bundes-Saengerfest in Essen, an dem der deutsch-kanadische Saengerbund teilnehmen soll. Die musikalische Leitung lag in den Haenden von Prof. Walter Scholtes, der oeffter zu Proben in die verschiedenen Zentren Ontarios reisen musste. Am 24. Juni fand dann die Generalprobe im Transsylvania-Klub statt. Die Reise und das Konzert in Deutschland wurden ein grosser Erfolg fuer den D.K.S.B.

Es verdient festgehalten zu werden, was Felix Oberborbeck, Praesident des Musikausschusses des Deutschen Saengerbundes, ueber dieses Konzert schrieb: "Es war nicht nur die Sensation, dass die Saenger 'von weither' gekommen waren. Es war auch die Leistung und die Programmgestaltung: 'Alte und neue Heimat im Lied', die die Zuhoeerer aus Essen und aus der Bundesrepublik beeindruckte. Die einstuendige Chorfeier, die der D.K.- Saengerbund gestaltete, war in jeder Beziehung vorbildlich... Was Fachleuten und Laien imponierte, war die grossartige Regie des Ganzen, bei dem kein toter Punkt, keine ueberfluessige Pause, kein Fehler im Aufbau eintrat.... Walter Scholtes, der die instrumentalen Zwischenspiele selbst geschaffen hatte, stand als ueberlegener Dirigent vor den Mitwirkenden und hielt alle Faeden in der Hand.... 'Davon koennen sich manche deutsch Buende etwas abschneiden'! Diese Worte eines deutschen Kritikers sagen das in Kuerze, was die meisten Zuhoeerer fuehlten. Dem D.K.- Saengerbund muss Dank und Anerkennung gezollt werden."

Noch vor der grossen Reise brachte der Transsylvania-Chor eine neue Chorfeier von W. Scholtes: "Gott segne die Arbeit und unser Beginnen" am 26. Mai zur Auffuehrung.

HUBER'S

SAUSAGES & DELICATESSEN

Verkauft nur Spitzenerzeugnisse
Beachten Sie unsere Sonderangebote



Frische Rinder-, Schweine- und Kalbsbraten
Geräucherter Schinken, Salami,
Aufschnittplatten,
Europäische Leckerbissen in grösster Auswahl

202 King Street East, Kitchener, Telefon 744-4861
88 Bridgeport Road, Waterloo, Towers Plaza, Telefon 742-7651
Stanley Park Mall, Telefon 744-2902

Nach der Rueckkehr ergaben sich, wie so oft bei uns, Unstimmigkeiten ueber finanzielle Fragen, die nach einem grossen Erfolg einen bitteren Nachgeschmack zuruecklassen. Hans Wolf dankt als Geschaeftsfuehrer ab, und Walter Schoppel uebernimmt die Leitung der Kulturgruppe.

Den zweiten Hoehepunkt des Jahres bildet das Heimattreffen der Siebenbuenger Sachsen vom 5. - 7. Oktober, an dem unser Heimatdichter Dr. Dr.h.c. Heinrich Zillich als Gast teilnahm und einen Vortrag ueber "Die siebenbuergische Kirche" hielt. Die Festrede hielt Rektor a.D. Andreas Braedt. Derselbe hatte auch fuer die Weihnachtsfeier des Jahres den heimatlichen Wechselgesang "Kommt zusammen" einstudiert, und die siebenbuergischen "Lichterchen" wurden angefertigt.

Die Aufzeichnungen fuer 1963 sind sehr spaerlich und es ist anzunehmen, dass die Arbeit dieses Jahres gewiss umfangreicher war, dass aber irgendwie der Chronist versagt hat. Wir erfahren lediglich folgendes:

a) Anlaesslich der am 18. Mai stattgefundenen Fahnenweihe des Concordia-Chores ueberreichte W. Schoppel ein blau-rotes Fahnenband.

b) Am 14. Juni fand das Honterusfest des Jahres statt. Den Auftakt bildet ein Theaterabend, an dem das Stueck: "3 mal schwarzer Kater" zur Auffuehrung gelangt. Blaskapelle und Chor beteiligen sich am Gottesdienst. Die Kindergruppe unter A. Braedt und eine Jungengruppe unter M. Gross zeigen ihr turnerisches Koennen und die Fussballmannschaft des Klubs spielt gegen Concordia.

c) Ein gemischtes Programm aller Untergruppen wurde am 13. Oktober geboten.

* * *

VERSICHERUNGEN ALLER ART

BERNHARD STOPP

Insurance Agent

Hwy. 85, Waterloo,

P.O. Box 334

Telephone 744-9827

Evangelisch-Lutherische Pilgerkirche
206 DUKE STREET EAST, KITCHENER, ONT.

Pfarrer: MARTIN INTSCHER

*

Gottesdienst u. Sonntagsschule: 10 Uhr vorm.

*

Gottesdienste, Amtshandlungen und Unterricht
in deutscher Sprache

JEDER IST HERZLICH WILLKOMMEN

Landsmannschaft der Siebenbuerger Sachsen in Kanada

Abrechnung ueber die Konzertreise der K.G. Drabenderhoehe

Einnahmen:	vom Freundschaftsklub Aylmer	\$ 500.00
	vom Saxoniaklub Windsor	431.00
	vom Transsylvaniaklub Kitchener	1,635.83
	vom Zentralverband U.S.A.	100.00
	andere Einnahmen	24.61

Summe: \$ 2,691.44

Ausgaben: 1,552.76

Saldo: \$ 1,138.68

Die Landsmannschaft hat mit dem Saldo von \$ 1,138.68 einen Kulturfond gegrundet.

Die Abrechnung und Belege wurden geprueft und fuer richtig befunden. gez. Georg Gabber, gez. M. Intscher

* * *

Windsor: Da der Saxonia-Klub in Windsor kein eigenes Klubhaus besitzt, wurde die Veranstaltung im Teutonia-Klub abgehalten. Von jeder verkauften Karte hat der Saxonia-Klub \$ 1.- bekommen und an die Landsmannschaft abgeliefert. Spesen fuer Gemeinschaftsessen, Musik u.s.w. hat der Klub aus eigener Kasse getragen.

Aylmer: Freundschaftsklub Aylmer hatte das Pech, keine Alkoholgetraenke ausschenken zu duerfen. Dadurch waren ausser dem Eintritt, der an die Landsmannschaft abgeliefert wurde, keine sonstigen Einnahmen. Getraenke auf den 2 Farmen und 2 Gemeinschaftsessen wurden auch hier aus der Klubkasse getragen.

(Fortsetzung Seite 6)



Harry H. Mayer



162 KING STREET EAST, KITCHENER, ONTARIO
PHONE 742-4842

MUSIKINSTRUMENTE - NOTEN

MUSIKUNTERRICHT



Emil Frommert



SCHNEIDERS
FOODS

J. M. SCHNEIDER LIMITED
Kitchener, Ontario
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren
erster Qualität
erhältlich in allen
Lebensmittelgeschäften



“Dirndl - Schatz”

Dirndl - DRESSES for Ladies
- DRESSES for Children

Dirndl - JEWELRY

LEDER - HOSEN for Men, Ladies and Children

SEW YOUR OWN Dirndl

We have:

Printed materials by the yard
Embroidered materials by the yard
Lace by the yard
Materials for Aprons and Blouses by the yard
All Trimmings



INGRID FROMMERT

68 COLUMBIA STREET WEST, WATERLOO - PHONE 576-6393

Boornkaat

Deutschlands
meistgetrunkener
Klarer.

Heißgeliebt und kalt getrunken

Erhältlich in allen Liquor Stores in Ontario - Verkaufs-Nummer 2 0 7 B

Kitchener: Auch der Transsylvania-Klub hatte Probleme, da das eigene Klubhaus wegen dem Neubau abgerissen worden war. Es mussten Raeumlichkeiten gemietet werden, ansonsten waere der Reingewinn noch hoeher gewesen. Der ganze Reingewinn wurde an die Landsmannschaft abgeliefert.

Alle drei Klubs haben unter den gegebenen Umstaenden ihr Bestes getan. Als Gemeinschaftsleistung sehr erfolgreich fuer die Gaeste und fuer uns alle. Der Restbetrag von \$ 1,138.68 fuer den geplanten Kulturfond zur Foerderung aehnlicher Begegnungen, ist ein guter Anfang. Herzlichen Dank fuer die gute Zusammenarbeit an unsere Gaeste aus Drabenderhoehe, den Zentralverband in U.S.A. und an die drei saechsischen Klubs in Kanada.

Die Landsmannschaft der Sieb. Sachsen in Kanada

Andreas Dienesch

1. Vorsitzender

* * * * *

H E R B S T

Erlittnes soll uns nicht beschweren.
Leicht wiegt es, da zu jeder Frist
im Innersten dir zu gehoeren,
ein Gnadenquell des Glueckes ist.

Der Kummer, reichlich zugemessen,
und vieler Sorgen truebe Last,
sie sind schon fern und halb vergessen
vor dem, was du gegeben hast.

Hell wir mir alles, was ich trage,
in deiner Augen stillem Licht,
und schoener wird mit jedem Tage
dein muetterliches Angesicht.

(Hermann Pferschy)

In allen Real Estate-Fragen, Kauf,
Verkauf von Häusern, Farmen und
Grundstücken, wenden Sie sich ver-
trauensvoll an

JOHN HARTIG

REAL ESTATE - REALTOR

Tel. 7 4 4 - 5 4 2 2 oder 5 7 8 - 4 2 4 4

MICHAEL BOEHM
HOME IMPROVEMENT CONTRACTOR

- Renovierungen
- Reparaturen
- Neubauten
und Umbauten aller Art

▶ PHONE 7 4 3 - 1 1 0 2 ◀

F a m i l i e n - N a c h r i c h t e n

(In dieser Spalte werden Mitteilungen ueber Geburten, Hochzeiten, Todesfaelle, Familienjubilaeen u.s.w. veroeffentlicht. Wir bitten die Angehoerigen, uns ueber derlei Ereignisse zu informieren. Nachrichten sind erbeten an: Frau Maria Rauh, 204 Willowdale, Waterloo, Ontario Telefon: (519) 745-9506)

Eheschliessungen

Am 26. August 1972 heirateten in Chatham: Mary Ann D i e t - r i c h und John David A i t k e n . (Die Eltern der Braut stammen aus Birk.)

Getraut wurden am 16. September 1972 in Kitchener: Georg F r i t s c h und Trudy S c h m i d t . (Die Eltern stammen aus Weillau bzw. Felldorf.)

Todesfaelle

Am 22. August 1972 verstarb in Windsor der aus Wolkendorf gebuertige Johann E n y e d y im Alter von 60 Jahren. Bestattung: Memorial Gardens in Windsor, Ont.

Am 26. August 1972 verstarb in Cleveland/Ohio der daselbst geborene John F. R o t h , langjaehrigen Mitglied des Zentralvorstandes der Siebenbuenger Sachsen in U.S.A. im Alter von 60 Jahren.

Am 31. August 1972 verstarb in Kitchener Johann W a l e s c h im Alter von 68 Jahren. Die Bestattung erfolgte auf dem Skt. Petersfriedhof in Kitchener. Der Verstorbene war langjaehrigen Mitglied des Krankenunterstuetzungsvereins und Sterbefonds.

(Fortsetzung Seite 8)



ASTRON SPECIALTY METALS LTD.

JOHN KARST · MIKE EMRICH · STEVE SCHATZ

30 DURWARD PL. · WATERLOO, ONTARIO

AREA CODE 519 · 576-0730

Custom Fabricators of Sheet Metal and Structural Steel
and Specialized Welders in Stainless Steel,
Steel and Aluminum Alloys

●
Stainless Steel, Steel,
Aluminum and Galvanized for Sanitary Dairy
and Food Equipment

●
Shearing · Braking · Punching

Am 6. September 1972 verstarb in Oesterreich nach langem, schwerem Leiden der aus Niederösterreich gebürtige G e o r g Klein, früherer Rektorlehrer in Burghalle und Heidendorf.

* * * *

Der Präsident Bericht

In wenigen Tagen feiern wir wieder das Erntedankfest dieses Jahres, an dem wir Gott danken wollen fuer den Segen, den er uns hat zuteil werden lassen. Auch als Transsylvania-Klub haben wir allen Anlass zu danken. Wir sind im Begriff, ein neues, schoenes Heim fuer unsere Gemeinschaft zu errichten. Noch ist aber unsere Ernte nicht eingebracht und wir benoetigen dringend noch vieler Erntehelfer, um das Werk zu vollenden. Wir danken denen, die schon geholfen haben und wollen hoffen, dass die anderen sich auch noch einreihen, damit auch unsere Ernte geborgen wird.

*

Vom 6. - 14. Oktober findet das Oktoberfest statt. Unser Klub hat an allen diesen Tagen das Annex mit zwei angeschlossenen Zelten von Mittag bis Mitternacht offen, und am 13. und 14. Okt. auch das grosse Auditorium.

Am 8. Oktober (Erntedanksonntag) haben alle Mitglieder freien Eintritt, wenn sie ihre Mitgliedskarte vorweisen.

Unsere Alt-Mitglieder (die schon pensioniert sind) erhalten an diesem Sonntag ein freies Essen, wenn sie sich bis Donnerstag, den 5. Oktober bei Frau Pentcker anmelden.


*

Komitee-Sitzungen finden am 5. und 19. Oktober um 8.00 Uhr abends in der Pilgerkirche statt.



Richard Koenig Jeweller
O.W.A. CERTIFIED WATCHMAKER
Specializing in Watch and Clock Repairing
also
Electric Wrist Watches and Accutron by Bulova
1 YEAR GUARANTEE

NOW LOCATED IN THE
STANLEY PARK MALL
River Road & Ottawa St.
PHONE 742-6343



Ausrüstungen
für
Camping
&
Wandern
sowie
Sportsbekleidung

NORTHLAND FIREARMS
ALFRED JANZIK
IHR WAFFEN SPEZIAL - GESCHÄFT
Waterloo Square, Waterloo, Ontario, Phone 744-2781

AUS KLUB UND UNTERGRUPPEN

Kulturgruppe: Obwohl die Kulturgruppe in diesem Sommer nicht allzu aktiv war, waren die Ereignisse, an denen sie teilnahm, sehr erfolgreich. Die Volkstanzgruppe war am aktivsten und ist sechsmal aufgetreten. Im Juni tanzten die Jugendlichen in Tracht beim Sommerfest im Bingham Park. Danach erschien im K.W.Record ein hübsches Photo der Kindergruppe, die auch während des Sommerfestes, unter der Leitung von Frau Brigitte Schoppel, die Zuschauer durch ihr begeistertes Auftreten sehr erfreute. Am 28. Juni machte die Eivo Construction Company, eine deutsche Baufirma, wie es drueben ueblich ist, ein Richtfest an der Lorraine Avenue. Zu diesem Anlass brachte die Trachtengruppe wieder Farbe und Freude mit ihren Volkstaenzen, auf der Serrasse vorgefuehrt.

Beim Heimattreffen in Cleveland Anfang Juli nahm die Tanzgruppe auch teil. Leider wurde der Spass an der Reise durch mangelhafte Organisation, die persoenliche Unkosten verursachte, etwas gedaempft.

Der Hoehpunkt des Sommers war fuer uns alle natuerlich die Woche vom 10. - 15. Juli: der Besuch der Blaskapelle und Volkstanzgruppe aus Drabenderhoehe. Am Dienstag, den 11. Juli wurden die Gaeste nach einem Bankett in Cedar Grove Lodge vom Chor mit einem herzlichen "Gott gruesse dich" und "Sachs halte Wacht" begruesst, wonach die feierlichen Ansprachen die Wichtigkeit der Zusammenarbeit und des Gemeinschaftsgefuehls der Sachsen in Nordamerika und Europa betonten. Die vielen neuen Freundschaften, die zwischen unseren Jugendlichen und denen aus Drabenderhoehe geknuepft wurden, sollen eine Bestaetigung dieser Ideale sein.

Am 12. Juli fand die Spatenstichfeier fuer unsere neue Klubhalle statt, die durch Musik der Blaskapelle Drabenderhoehe, einige Lieder der Kindergruppe und einem Gedicht von Margit Schoppel verschoent wurde.

BUFFETERIA

Besuchen Sie unser modernes RESTAURANT
in der STANLEY PARK MALL, Ottawa St. & River Rd.

Feinste sorgfaeltig zubereitete Speisen taeglich (ausser Sonntag)
bis 10 Uhr abends.

Für Übernachtungen besuchen Sie

Cadillac Motel (Hwy. 7)
Tel. 742-4982

Inhaber JOHN & BARBARA LINDERT

CHOC & JOHN

AUTO BODY SHOP
254 MILL STREET - KITCHENER

Inhaber JOHN HESCH

Tel. 744-8622

Am 14. Juli durften wir alle das Programm der Blaskapelle und Volkstanzgruppe aus Drabenderhoehle geniessen. Dieser kulturelle Abschluss war sehr passend fuer den Besuch, der als kulturelle Verbindung zwischen den Sachsen hieben und drueben so viel bedeutete.

In der zweiten Haelfte des Sommers tanzte die Volkstanzgruppe bei folgenden Anlaessen: am 23. Juli im Pioneer Village (leider waren wegen der grossen Hitze nicht viele Zuschauer anwesend); Ende August bei der "Central Ontario Exhibition"; am 15. Sept. bei einem zweiten Richtfest der Eiwo Construction Co. Anfang Sept. machte die Jugendgruppe einen Camping-Ausflug in den Pinery Park.

Zur Zeit uebt die Tanzgruppe fleissig fuer die Auftritte waehrend des Oktoberfestes; auch wird wieder ein Festwagen gebaut. (Erinnern Sie sich, dass die Tanzgruppe letztes Jahr mit ihrem Wagen den 2. Preis gemacht hat? Fuer dieses Jahr druecken wir ihnen die Daumen!)

Was fuer die anderen Gruppen als naechstes "Projekt" unternommen wird, ist noch nicht sicher. Aber wenn in naechster Zeit Kraefte zum Theaterspielen oder Singen oder Sonstiges gesucht werden, bitte scheuen Sie sich nicht und machen Sie Gebrauch von Ihrem Talent.

Hildegard Lindschinger

* * * * *

Kranken-Unterstuetzungsverein und Sterbefond

V o r a n z e i g e : Die naechste Versammlung dieser Untergruppe findet am Tage der naechsten Mitgliederversammlung um 2:00 Uhr nachmittags statt.

* * * * *

"ZUM SCHUTZ DER KRONE"

Zwar hatte Joseph der Zweite vor seinem Tode die meisten seiner Reformen widerrufen, aber ein Stein war dadurch ins Rollen gekommen, der noch viel Schaden anrichten sollte. Das Ideengut

Julianne's Dress Shop

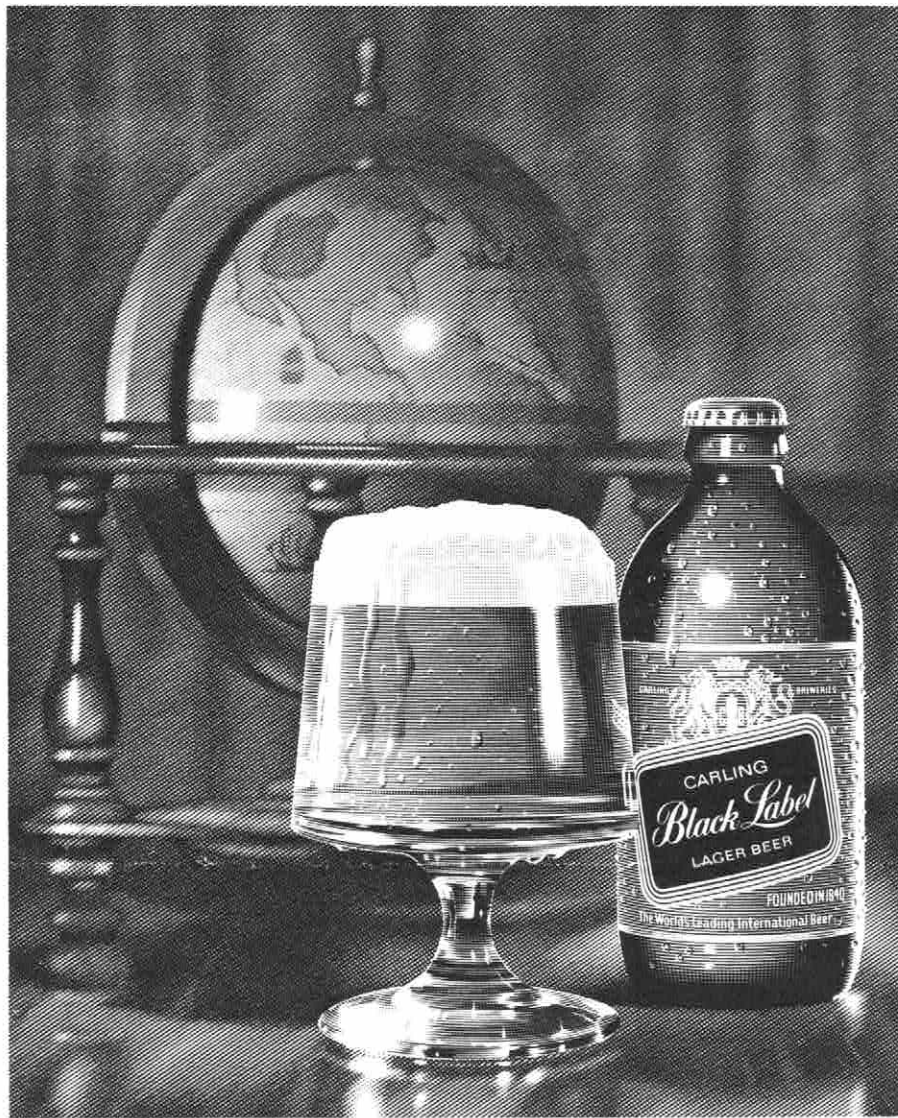
***** READY TO WEAR *****

LOWER MALL
WATERLOO SQUARE
WATERLOO

7 4 5 - 8 9 5 1



-personal dressmaking
-bridal gowns
-alterations
-accessories



Full flavour makes
Carling Black Label the world's
leading international beer.

Jetzt sogar DEUTSCHES FERNSEHEN in Kitchener-Waterloo

an **GR**
CHANNEL 12

Im Rahmen seiner abendlichen Community-Programmsendungen bringt Ihnen Channel 12 jeden Freitagabend von 9:00 - 11:00 Uhr

●● DIE DEUTSCHE STUNDE ●●

Deutsche Nachrichten, Wochenkommentar, Bekanntmachungen, die Neueste Deutsche Wochenschau, deutsche Filme, kulturelle Darbietungen, Diskussionen über aktuelle Themen, Fragen und Ereignisse die deutsche Interessen berühren - und viele andere Programme in deutscher Sprache.



Ihre Mitarbeit am deutschen Programm ist erwünscht. Alle Deutschen, die bereit sind sich für die Gestaltung und Erweiterung des deutschen Programms aktiv einzusetzen, werden gebeten sich mit Channel 12 in Verbindung zu setzen. Bitte rufen Sie 576-9870, Herrn Udo Salewsky, für weitere Einzelheiten.

Helfen Sie mit das deutsche Programm so zu gestalten, wie Sie es sich vorstellen.

Grand River Cable TV Ltd.

48 PRESTON STREET - KITCHENER, ONTARIO

576-9870 oder 579-1212

Edler Schmuck, aus eigener Werkstatt



Ruge's

GOLD & GEM SHOP LIMITED

Kitchener's Manufacturing Jeweller

260 King St. W. (beside Eaton's) Phone 744-8013

der franzoesischen Revolution verbreitete sich immer mehr in Europa und hielt auch in Siebenbuergen seinen Einzug, und unter dem Einfluss der deutschen Romantik spitzte sich der Nationalismus der Magyaren immer mehr zu einem Hass gegen Wien und die Habsburger zu.

Den Sachsen wurde in diesen gewitterschwangeren Jahren ein genialer Fuehrer in der Person des Meschener Pfarrers Stephan Ludwig Roth. Seinem Weitblick entgingen die Gefahren nicht, die auf sein Volk zukamen und fuer die viele seiner Landsleute damals blind waren. Um sie abzuwenden, begann er auf allen lebenswichtigen Gebieten Reformen durchzufuehren: in der Schule, in der Landwirtschaft; er leitete die letzte grossere Besiedlungswelle deutscher Bauern, er weckte die Abwehrkraefte in der saechsischen Jugend und schloss sie im Jugendbund zusammen, er setzte sich fuer die Rechte der vielfach rechtlosen Rumänen ein. Als sich der Kampf um die Vorherrschaft der magyarischen Sprache in Siebenbuergen immer mehr zuspitzte, griff er mit Wort und Schrift ein, indem er die unberechtigten Forderungen der Ungarn entlarvte und zurueckwies.

Als dann 1848 der zuendende Funke in das Pulverfass fiel und die Revolution auch auf Siebenbuergen uebergriff, stellten sich die Sachsen auf die Seite des Kaisers, und Roth sorgte als kaiserlich bevollmaechtigter Friedensrichter fuer die Aufrechterhaltung der Ordnung im Kockelburger landstrich. Als jedoch die ungarischen Truppen unter General Bem voruebergehend siegreich vordrangen, wurde Roth von ihnen gefangengenommen, in Klausenburg vor ein ungarisches Standgericht gestellt, zum Tode verurteilt und am 11. Mai 1849 auf dem Schlossberg erschossen. Aufrecht und ohne Hass ging er in den Tod, ein Zeichen dafuer, dass er ein reines Gewissen hatte und sich keiner Schuld bewusst war. In dem Abschiedsbrief an seine Kinder schrieb er: "Mit meiner Nation habe ich es



CUSTOM METALS LTD.

489 Lancaster Street West

Bridgeport

Phone 744-7321

Mike Gondosch

CUSTOM SHEET, PLATE AND STRUCTURAL FABRICATORS IN:
STAINLESS STEEL - ALUMINUM - MAGNESIUM - TITANIUM
COPPER - GALVANIZED - HOT AND COLD ROLLED STEEL
SHEARING - PUNCHING - BRAKING - ROLLING - WELDING

wohl gemeint, ohne es mit den anderen Nationen uebel gemeint zu haben.....Ich meinerseits gehe aus der Welt ohne Hass und bitte Gott, meinen Feinden zu verzeihen. Mein gutes Bewusstsein wird mich auf dem letzten Gange troesten".

* * * * *

"Nicht der Erfolg einer Tat - die Seelengroesse darin, wenn auch unterliegend, ist der Ehrfurcht wert, des Andenkens und der Traenen der Dankbarkeit."

(Stephan Ludwig Roth)

Das Nachrichtenblatt erscheint in zwangloser Folge jeden Monat und wird an alle Mitglieder und Frende des Klubs versandt.
Gestaltung: Martin Intscher, 644 Main St.W., Hamilton, Ont.
Klubkalender u.Nachrichten: Elisabeth Hoesch, 50 Burbank, Kit.
Familiennachrichten: Maria Rauh, 204 Willowdale, Waterloo, Ont.
Versand: Willi Kopes, 2. Schriftfuehrer
206 Alexandra, Waterloo, Ont., Tel. 743-7837
an den alle Adressenaenderungen zu schicken sind.

Mitteilung der Schriftleitung

Einsendeschluss fuer die naechste Folge: 22. Oktober 1972

Nach diesem Termin eingehende Artikel und Nachrichten koennen unter keinen Umstaenden in der naechsten Folge veroeffentlicht werden.

PROTECTION AND SAVINGS
THROUGH LIFE INSURANCE

SCHUTZ UND SPAREN
MIT EINER LEBENSVERSICHERUNG



The Mutual Life
ASSURANCE COMPANY OF CANADA

KITCHENER BRANCH OFFICE — KITCHENER ZWEIGSTELLE
305 King Street West / Tel. 744-7325



Petsche's Shoes Ltd.

431 King Street West - Kitchener

239 King Street West - Kitchener

Telefon 745-7442

SALAMANDER Fussarzt-Schuhe
für die ganze Familie in vielen modischen
Farben und eleganten Modellen
ADIDAS Sportschuhe aller Arten
ROMIKA Hausschuhe
- LEDERHOSEN -



34 KING STREET NORTH
WATERLOO, ONTARIO
Telephones: 743-4093; 743-2211

Besuchen Sie unsere Ausstellungsräume

Draser HOME FURNISHINGS

Individuelle Polstermöbel-Anfertigung
Sleepmaster Matratzen

JOHN DRASER

321 WELLINGTON ST. N.
KITCHENER, ONTARIO
TELEPHONE 743-1293

Ihr Fachmann für Zahnprothesen

J.L. WEISSMANN Denture Clinic*

93 UNION BLVD., KITCHENER

Voll- und Teilgebisse, Reparaturen, Änderungen,
Unterfütterungen.

Telephonische Anmeldung jederzeit unter:

745-2936

* Mitglied der Denturist Society von Ontario

Furniture Refinishing
Commercial & Industrial



Antique Restoring
Custom Woodwork

Spezialanfertigungen werden auf Wunsch gemacht

J. R. ARTWORK & NOVELTIES LTD.

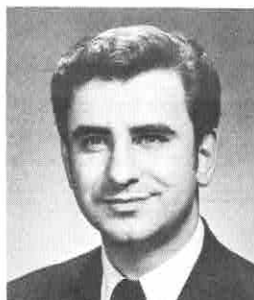
33 Campbell Ave. • Kitchener, Ont. • Tel. 576-3080

MIKE JUNG

Res. 743-9305

JOHN RAMPELT

Res. 743-5450



Klaus Vogel

K-W TRAVEL BUREAU LIMITED



Reisen leicht gemacht durch den Fachmann

Agentur für:

- Schiffs- + Fluglinien
- Busgesellschaften
- Bahnlinien (In- + Ausland)
- Cruises
- Charter- + Gruppenreisen
- Reisepässe, Visa
- Geschenkpakete
- Leihwagen
- Hotel-Reservierung

196 King Street East

KITCHENER

Telefon: 576-0770

Oktoberfest

Bayerisches Bier

Oktoberfestbier - eine Kostprobe aus Bayern nach einem altüberlieferten Braumeister - Rezept mit über hundert-jähriger Bewährtheit. Diese Braumethode setzt den 100-prozentigen Gebrauch von echt bayerischem Hopfen voraus. Es ist etwas teurer dieses Oktoberfest-Bayerische Bier zu brauen, jedoch die einzige Möglichkeit, Ihnen hier das zu geben, was sich drüben so grosser Beliebtheit erfreut. Alteingeführte Qualität herausgebracht durch ein hervorragendes kanadisches Bier. Verlangen Sie ein "BAYERISCHES" beim nächsten Besuch einer Gaststätte oder beim Einkauf zu Ihrem Genuss und unserem Erfolg.



**Lediglich
der Geschmack ist importiert**